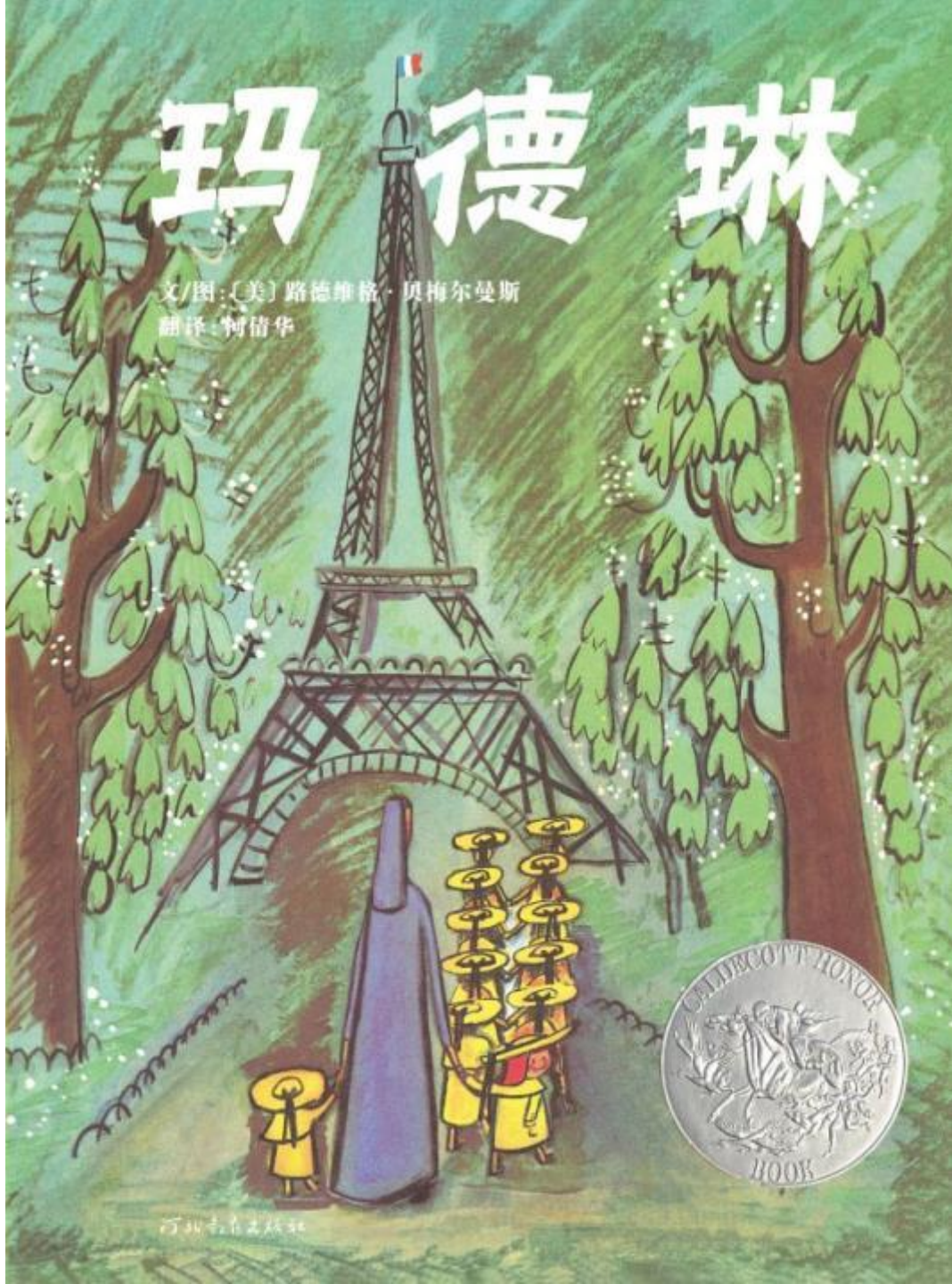
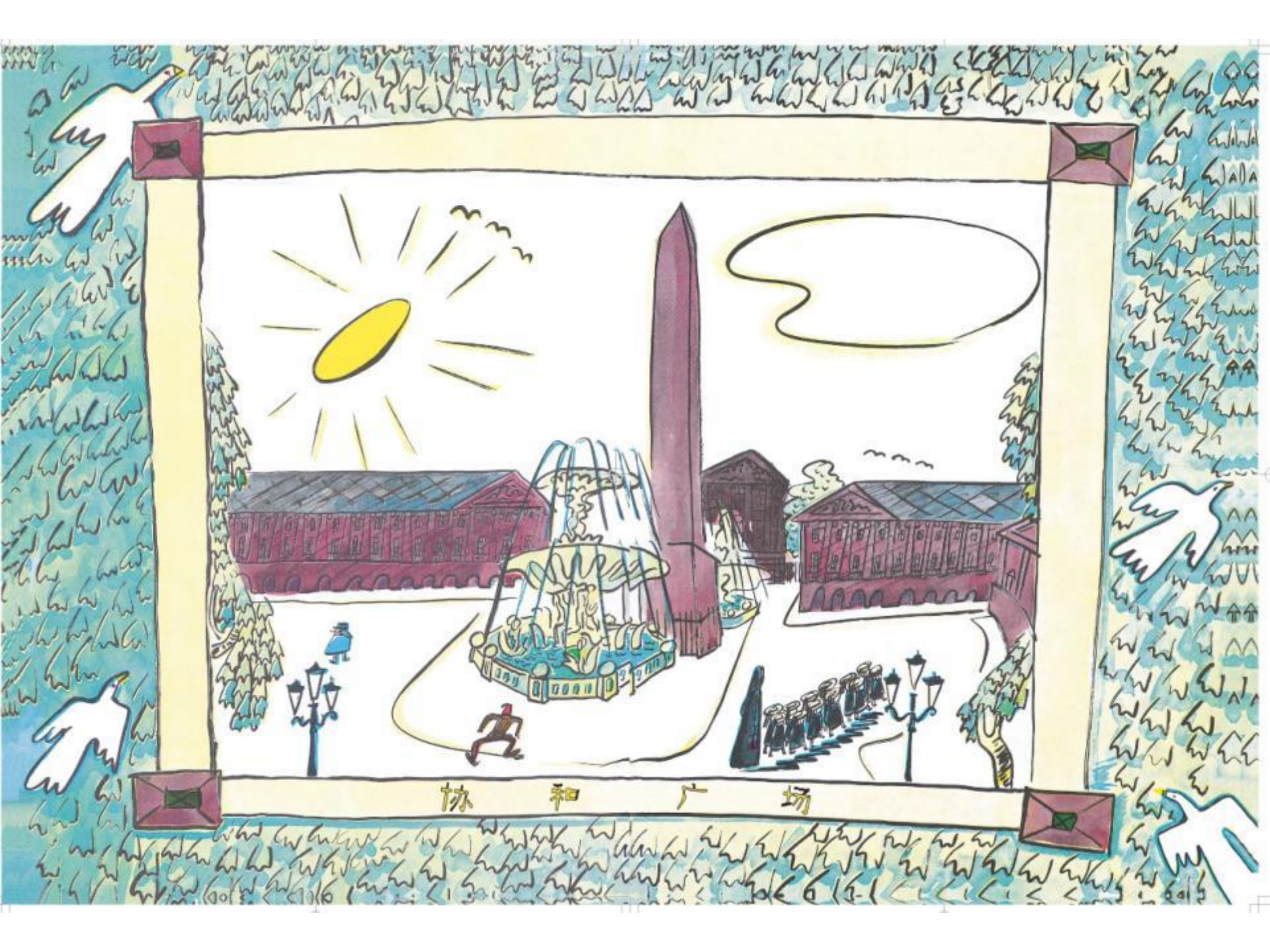


# 玛德琳

文/图：〔美〕路德维格·贝梅尔曼斯  
翻译：柯倩华





协 和 广 场

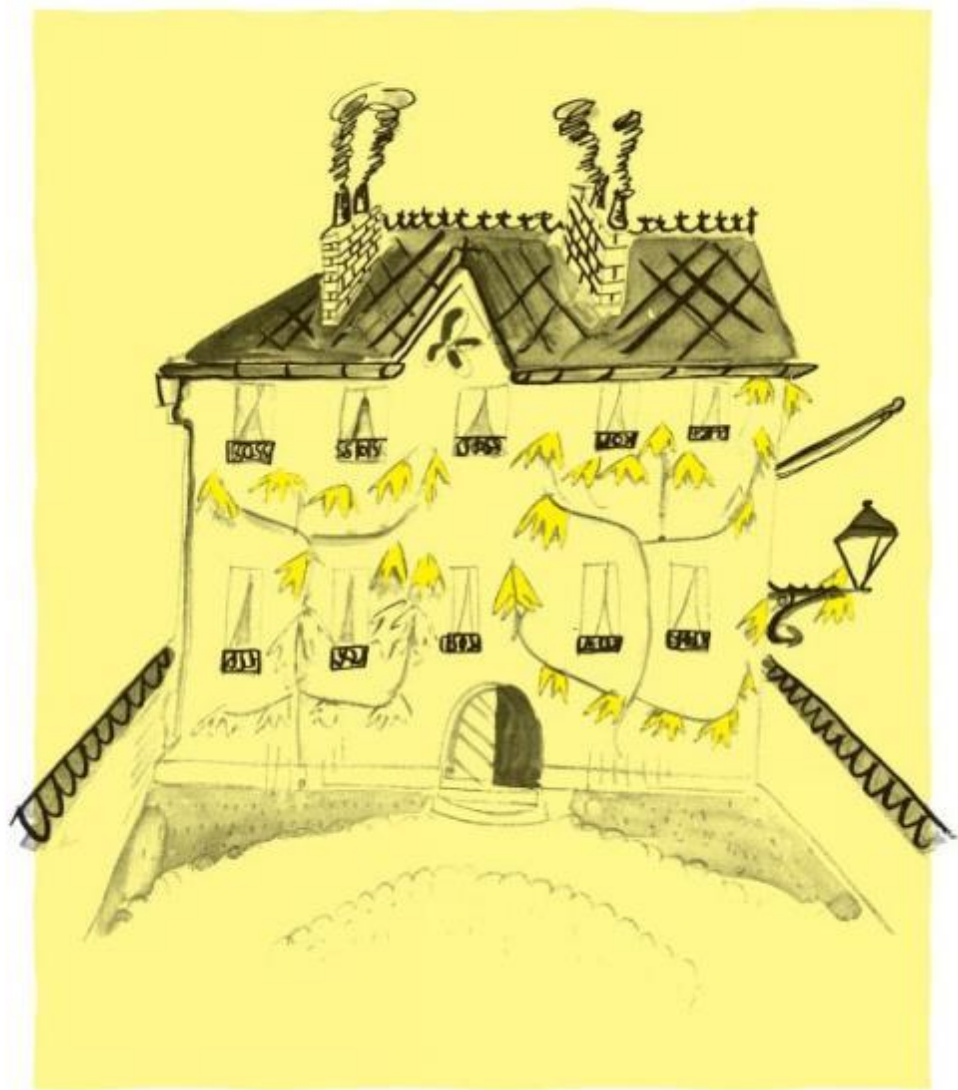
# 玛德琳

文/图：〔美〕路德维格·贝梅尔曼斯

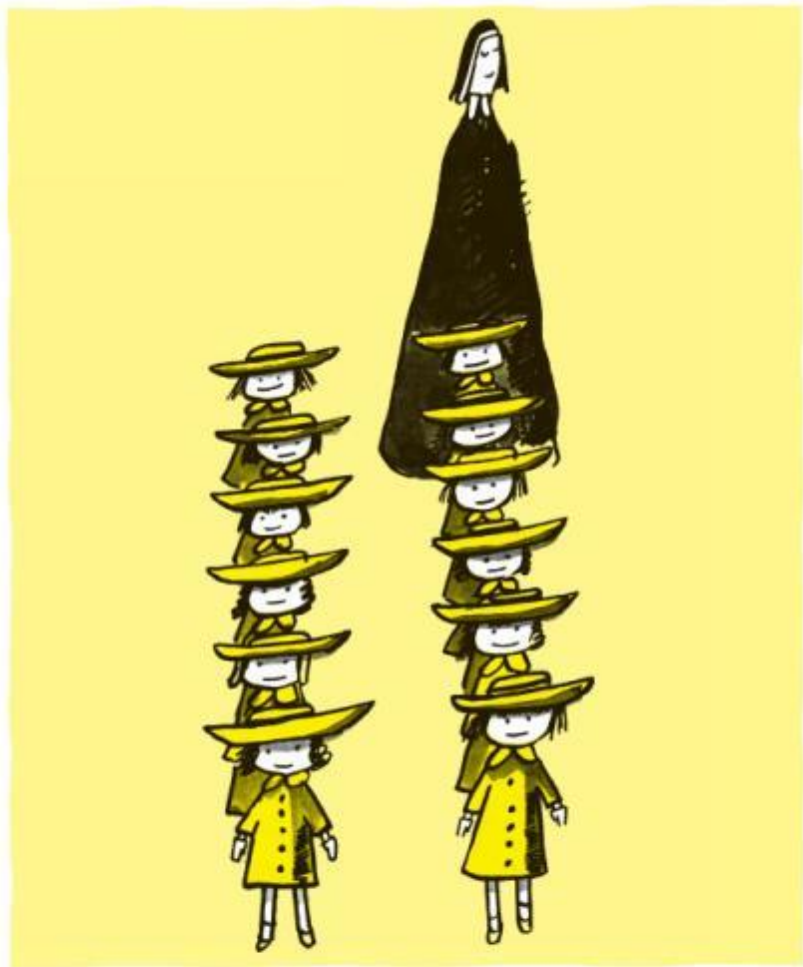
翻译：柯倩华



河北教育出版社



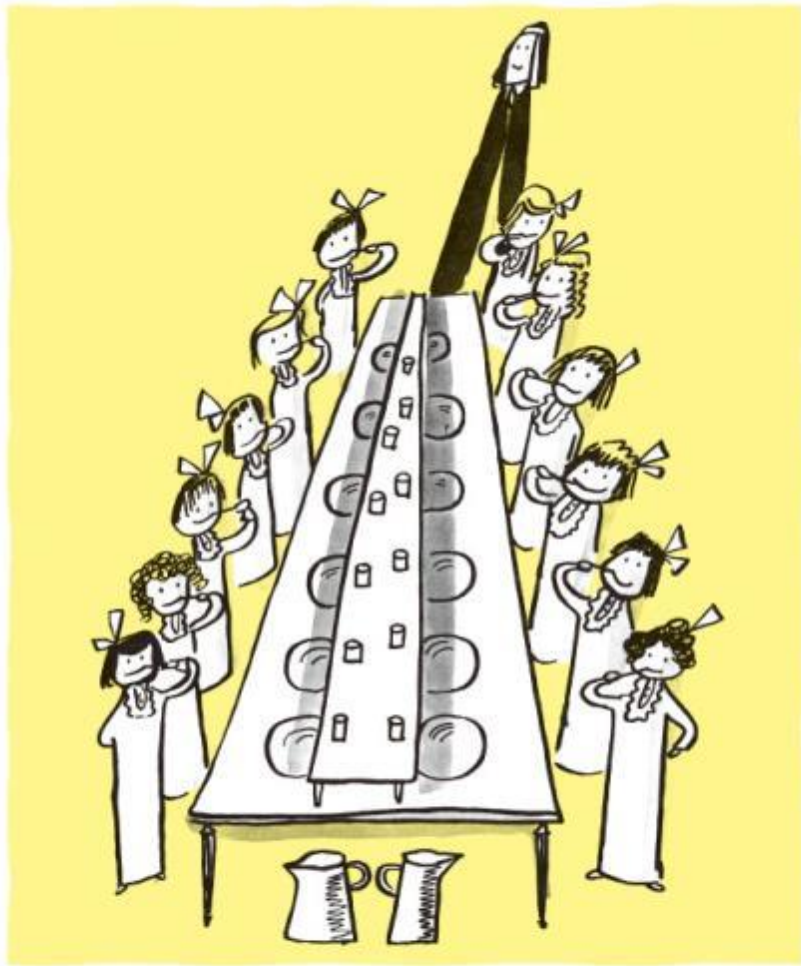
巴黎有一栋老房子，  
房子外墙上爬满藤萝，



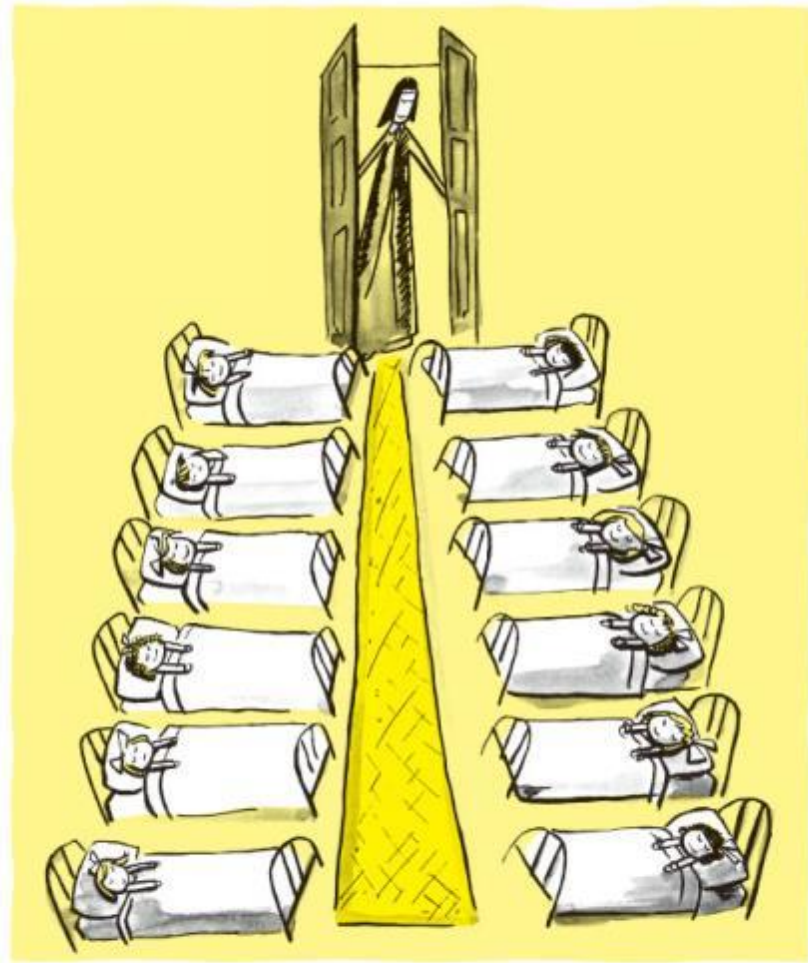
房子里住着十二个女孩儿，  
她们常常排成两排。



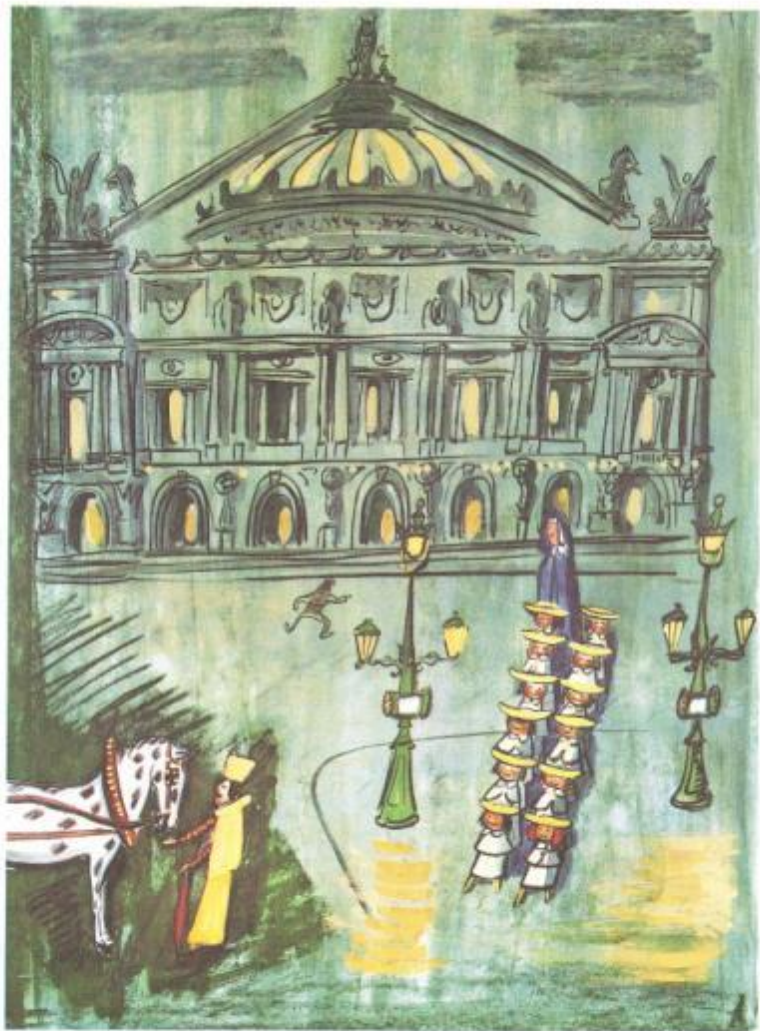
她们排成两排吃面包。



刷牙，



上床睡觉。



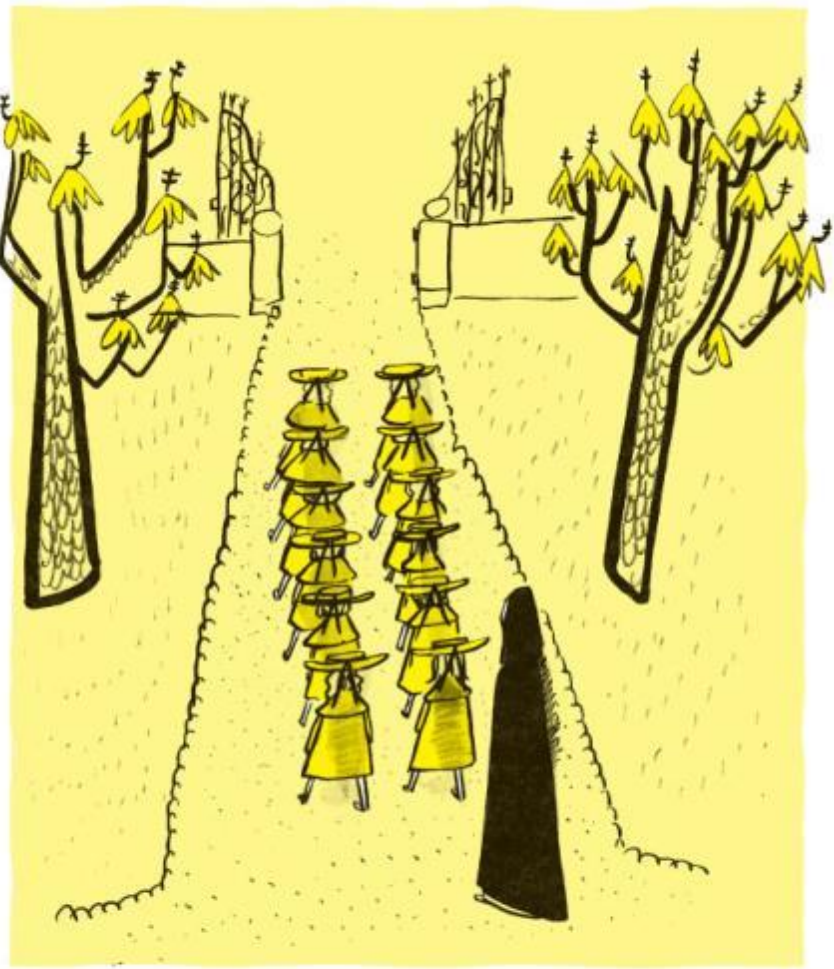
她们对好人微笑，



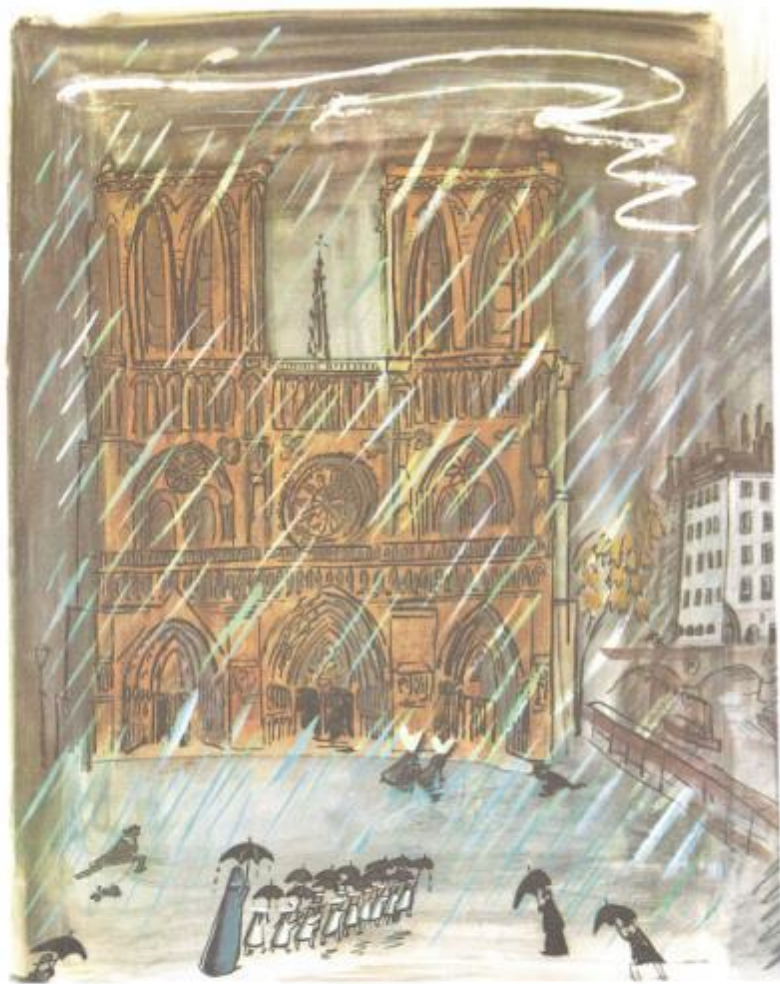
对坏人皱眉头。



有时候，  
她们会很难过。



每天早上九点半，  
她们排成两排出门去，



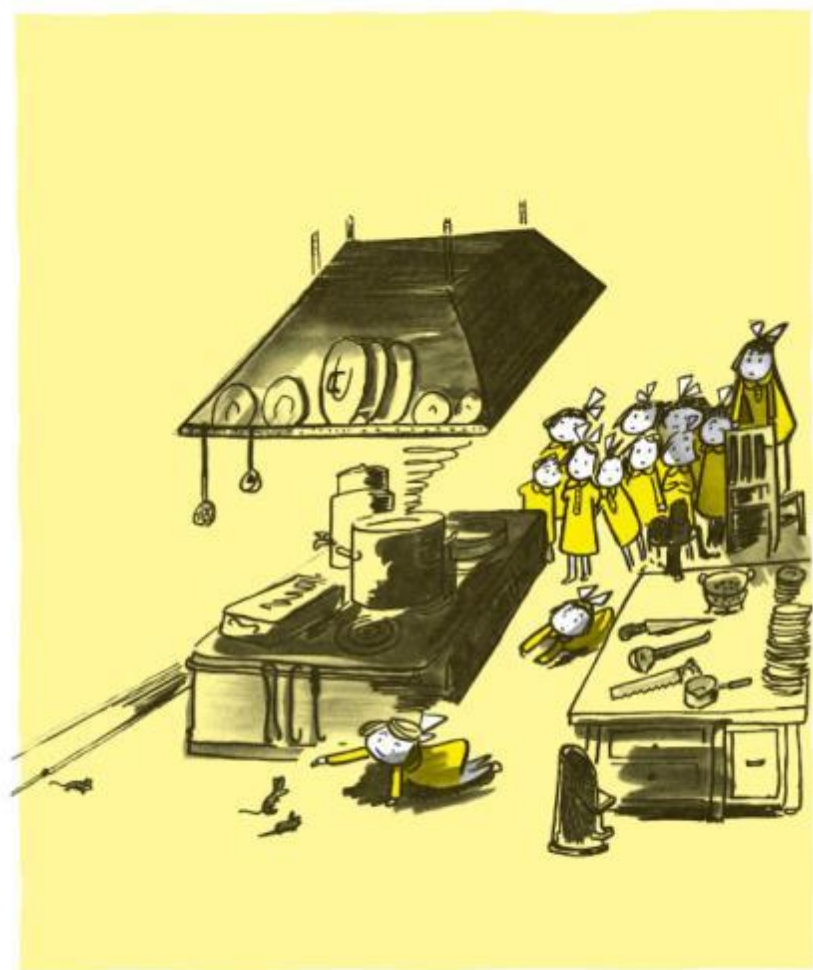
不论雨天，



还是晴天。



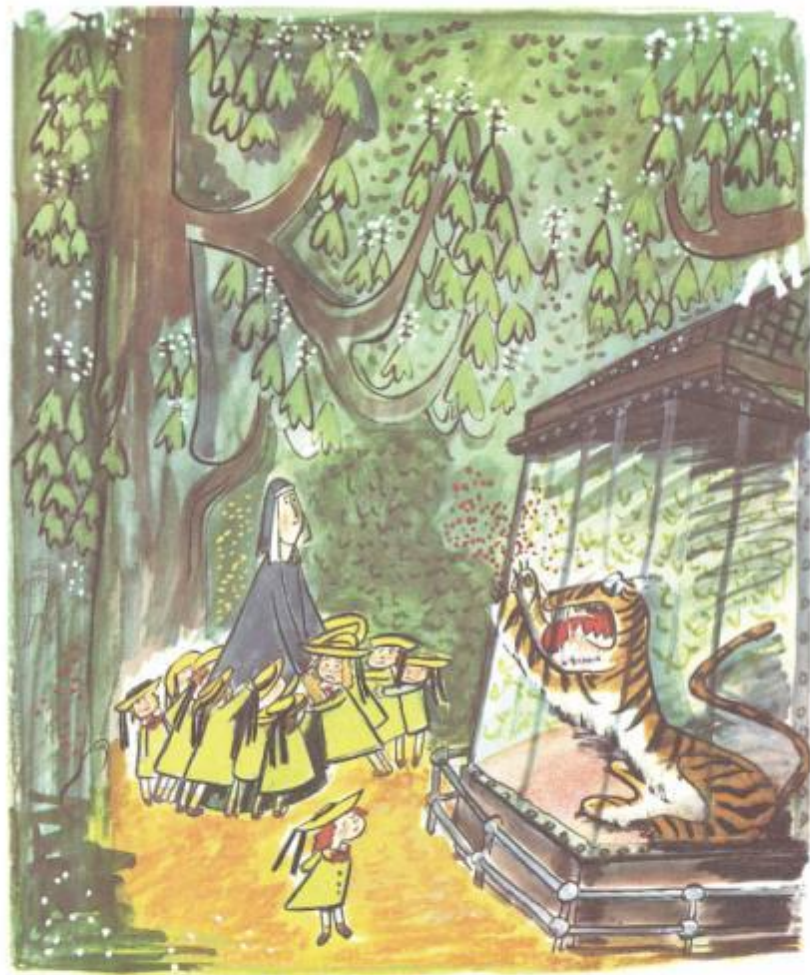
最小的那个女孩儿，名叫玛德琳。



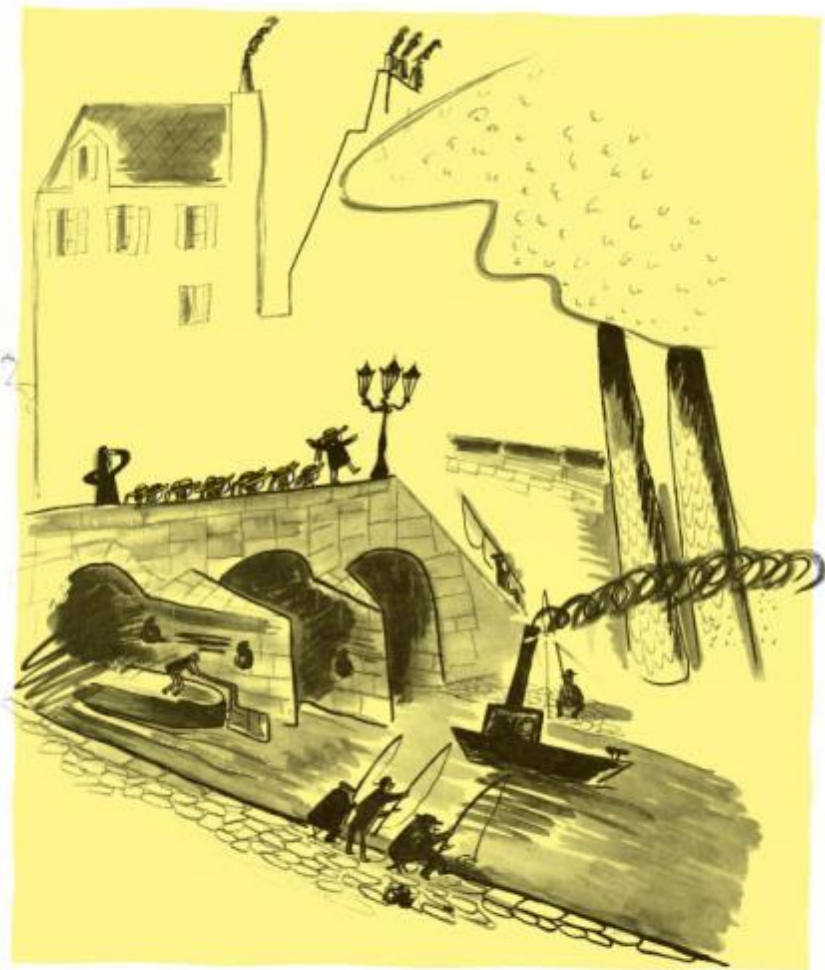
她不怕老鼠，



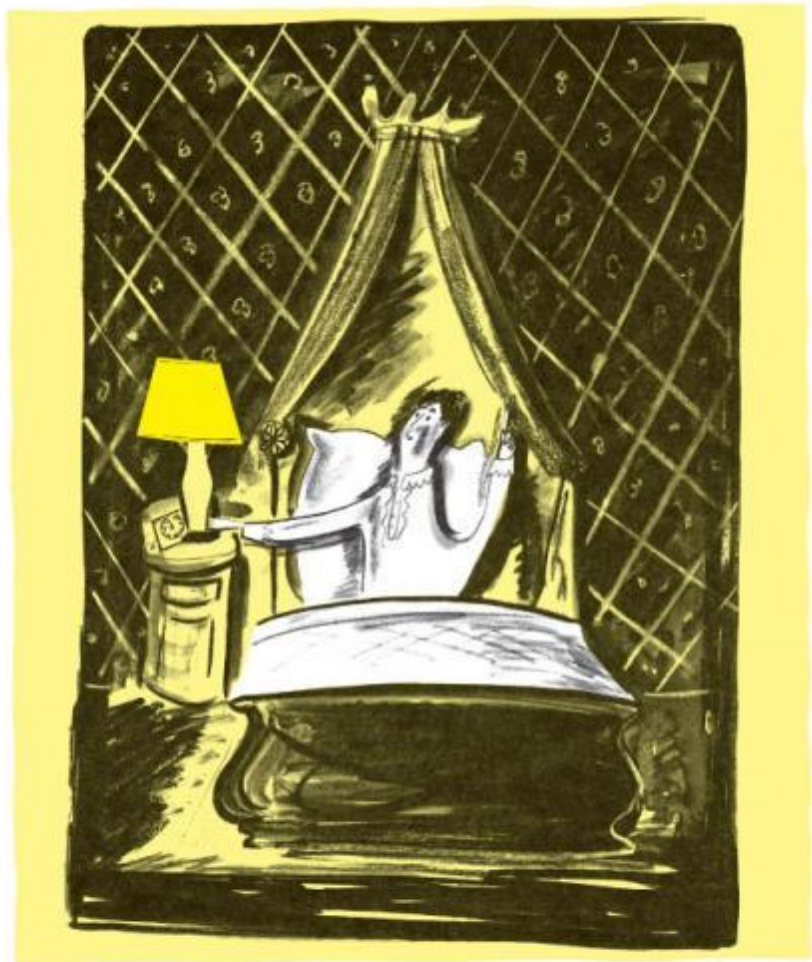
她最爱冬天、下雪、在冰上跳舞。



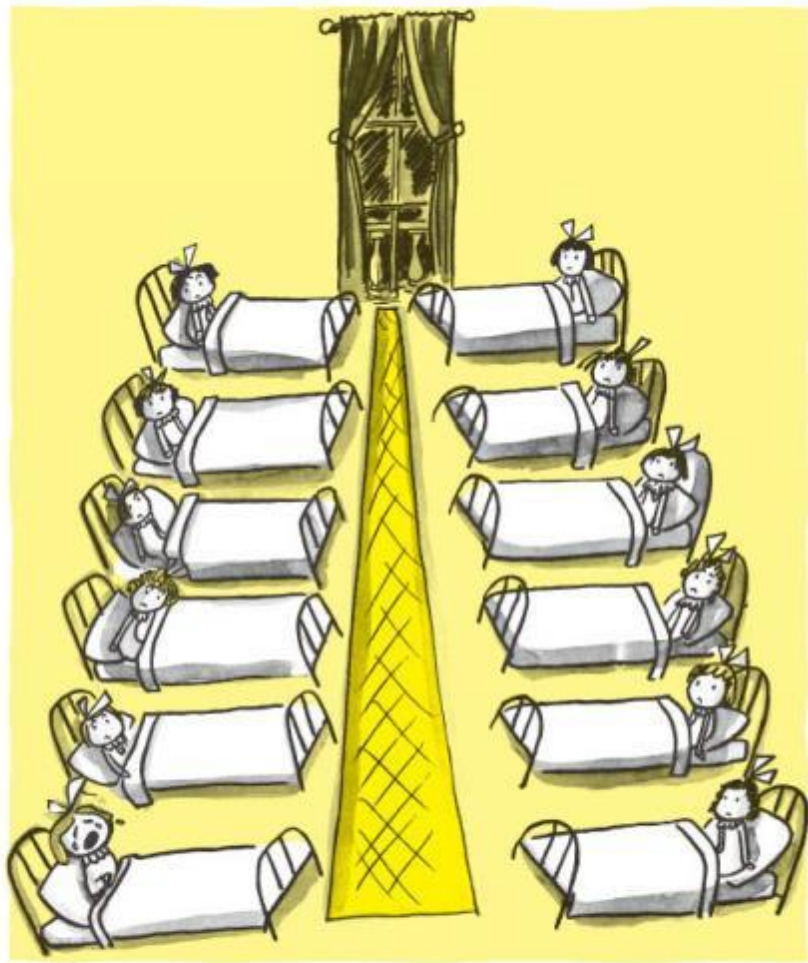
在动物园的老虎面前，  
玛德琳轻轻松松地说：“喵！”



没有人比她更知道，  
如何让克拉菲老师吓得要昏倒。



这一天半夜里，  
克拉菲老师打开灯说：  
“不大对劲喔！”



小玛德琳坐在床上哭啊哭，  
把两只眼睛都哭红了。



孔医生来了没多久，  
急忙跑到电话机旁——



拨电话号码，



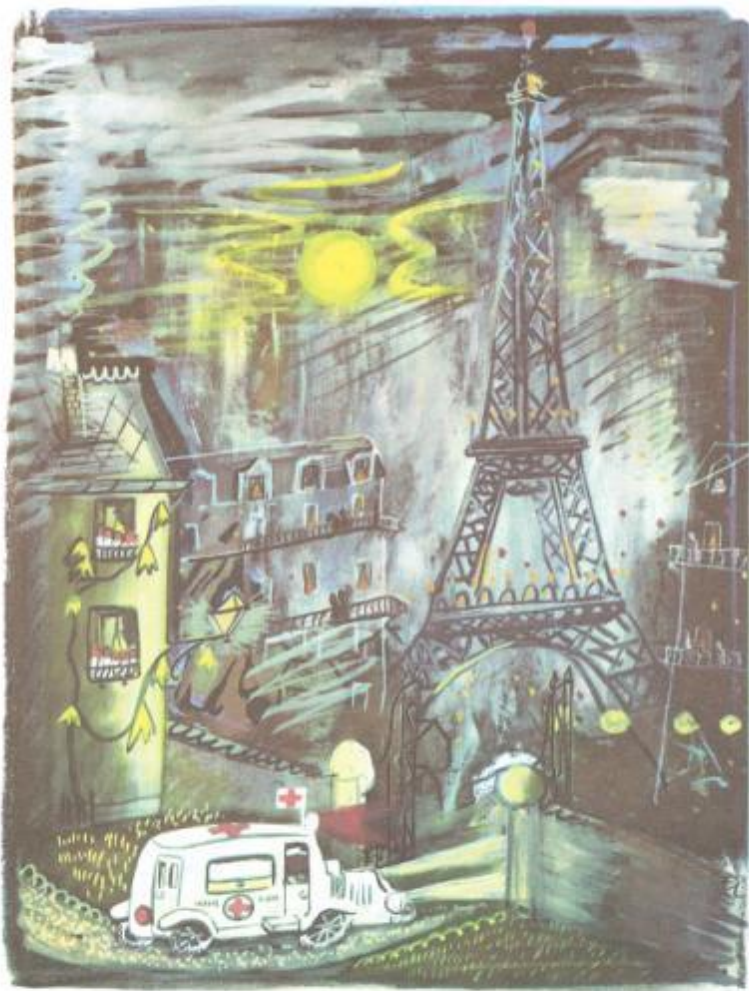
每个人都忍不住哭起来，  
每只眼睛都泪汪汪。



“护士，”他说，“是盲肠炎！”



玛德琳裹着毯子，躺在  
医生的怀里既安全又温暖。



有一辆闪着红灯的汽车，  
载着他们消失在黑夜中。



两个小时以后，在摆了花的  
房间里，玛德琳醒过来。



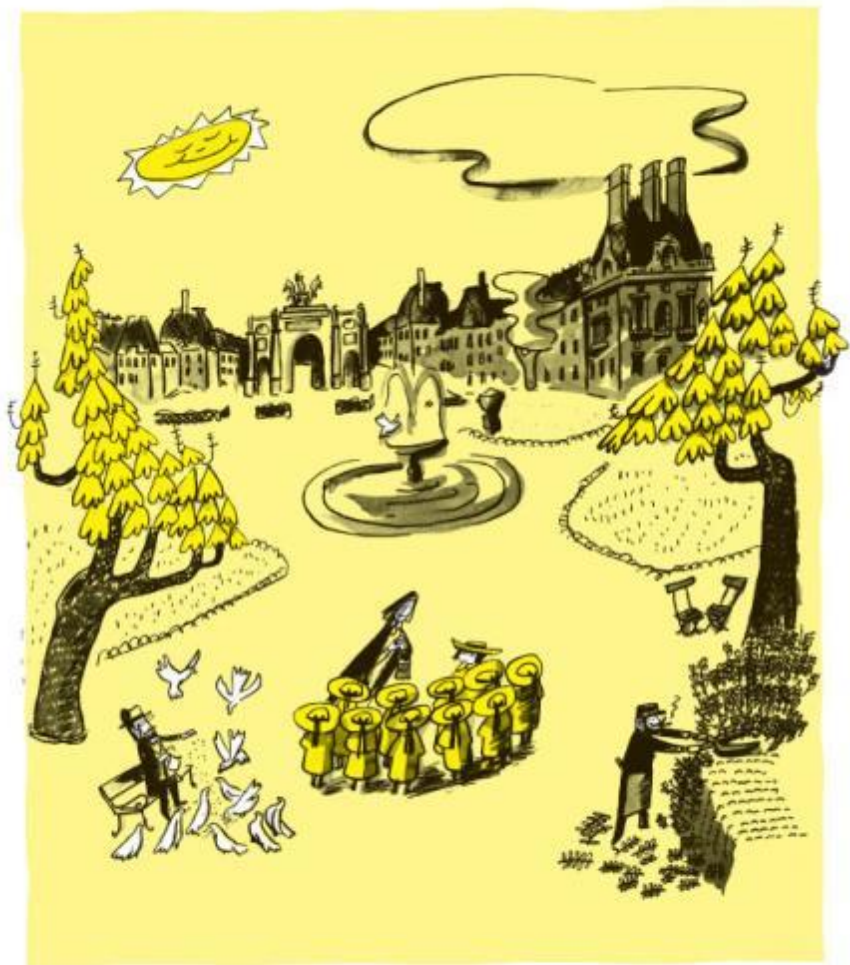
很快地，玛德琳就能吃能喝了。  
她的床还可以摇上摇下。



天花板上有一些裂痕，  
有时看起来好像兔子。



窗外有鸟儿、树木和天空，  
十天很快就过去了。



在一个美好的早晨，克拉菲老师宣布——  
今天的天气很好，我们可以去



探望



玛德琳。



病房外有个告示牌，  
探视时间：两点到四点。



大家不敢笑也不敢说话，  
拿着花和花瓶轻手轻脚地走进去，



然后大叫：“啊！”  
她们看到很多玩具、糖果，  
还有主教送的娃娃屋。



可是，最让人惊讶的是，  
玛德琳的肚子上  
有一道疤！



“再见！”她们说，“我们会再来的！”



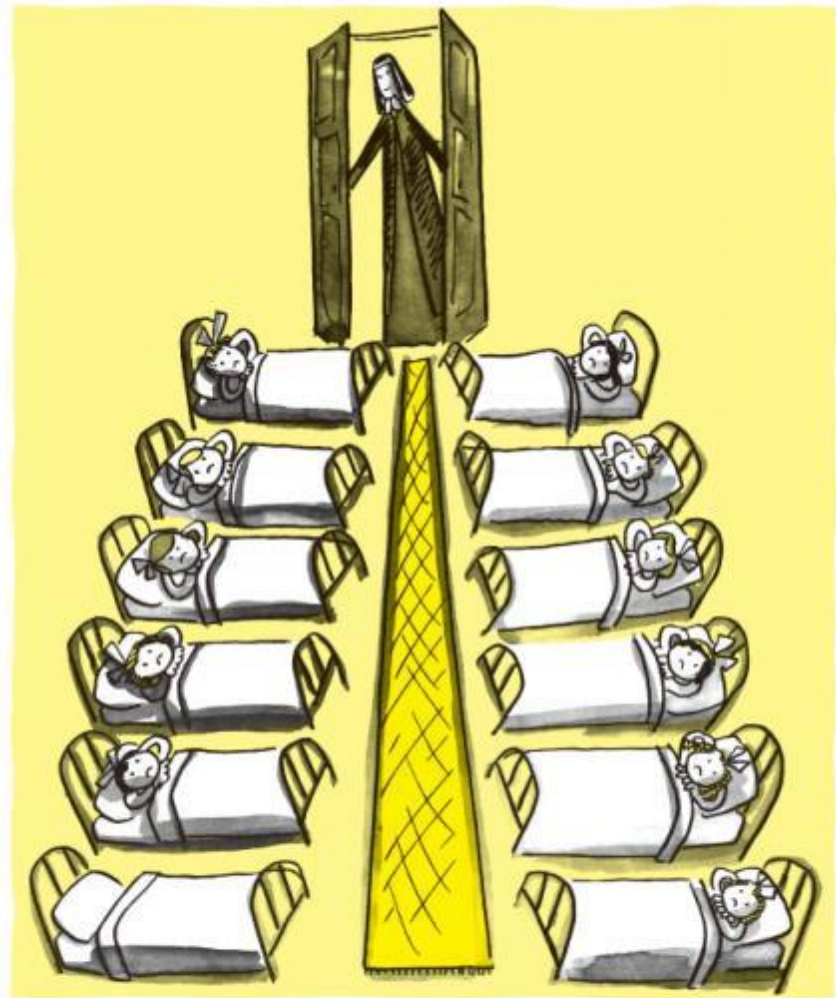
然后，小女孩儿们在雨中离开了医院。



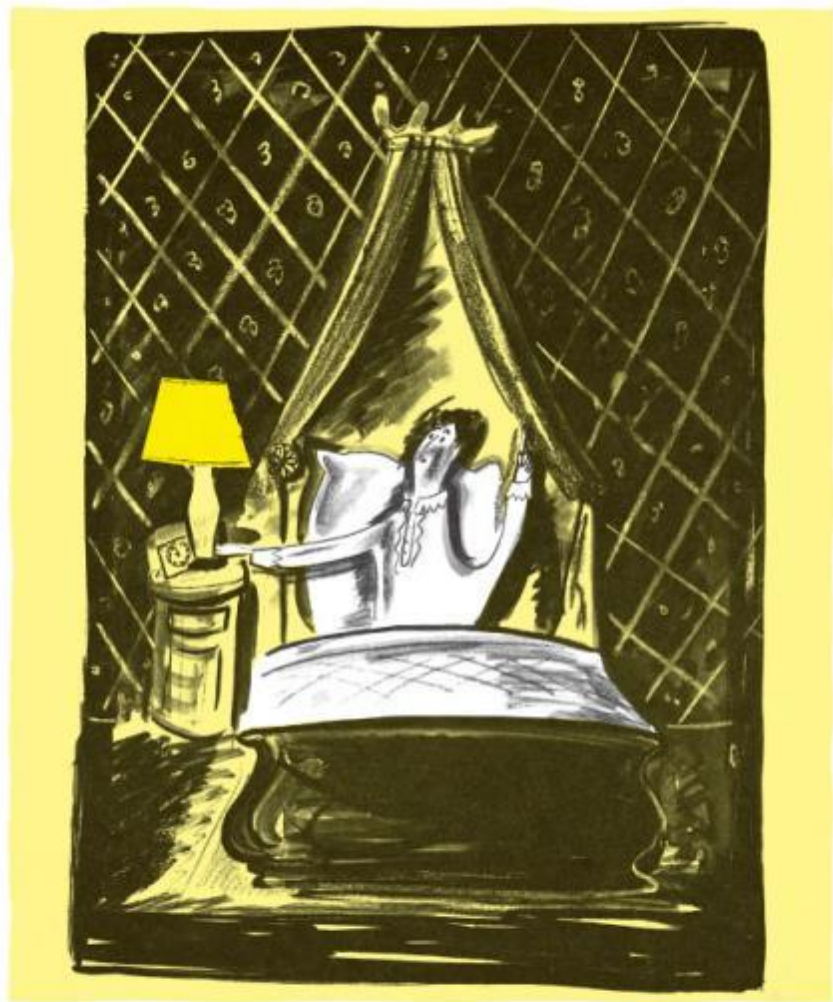
她们回到家，吃面包。



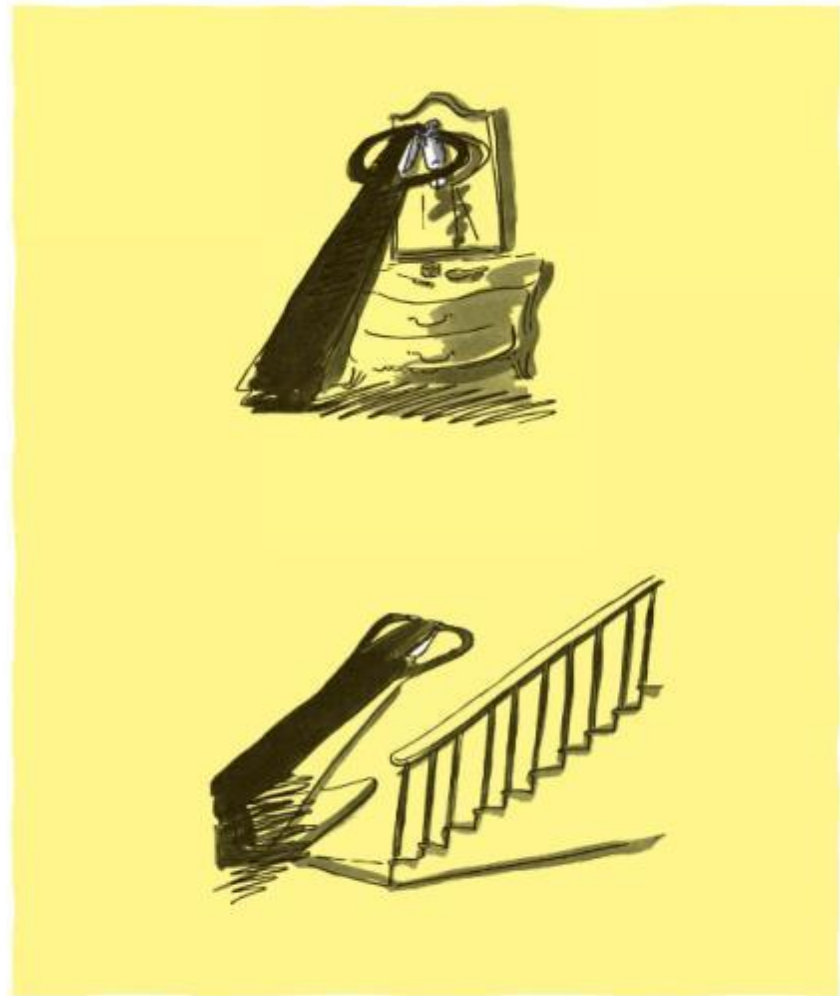
刷牙，



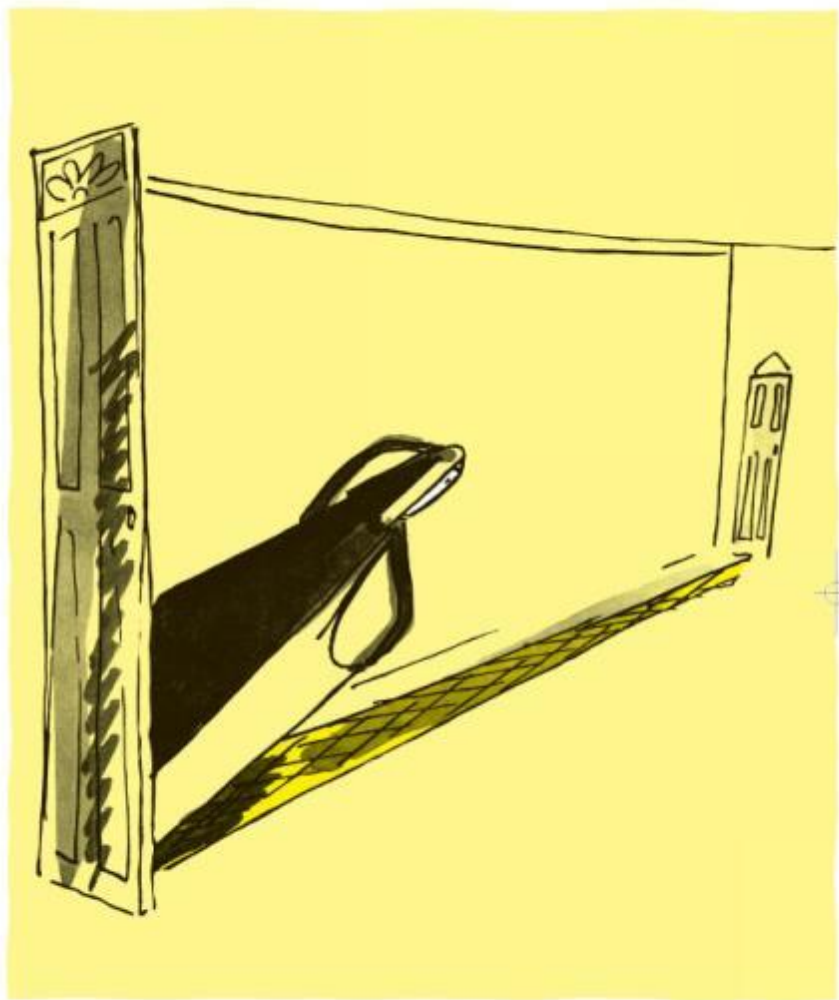
上床睡觉。



这一天半夜里，  
克拉菲老师打开灯说：  
“不大对劲喔！”



她担心发生了什么大灾难，



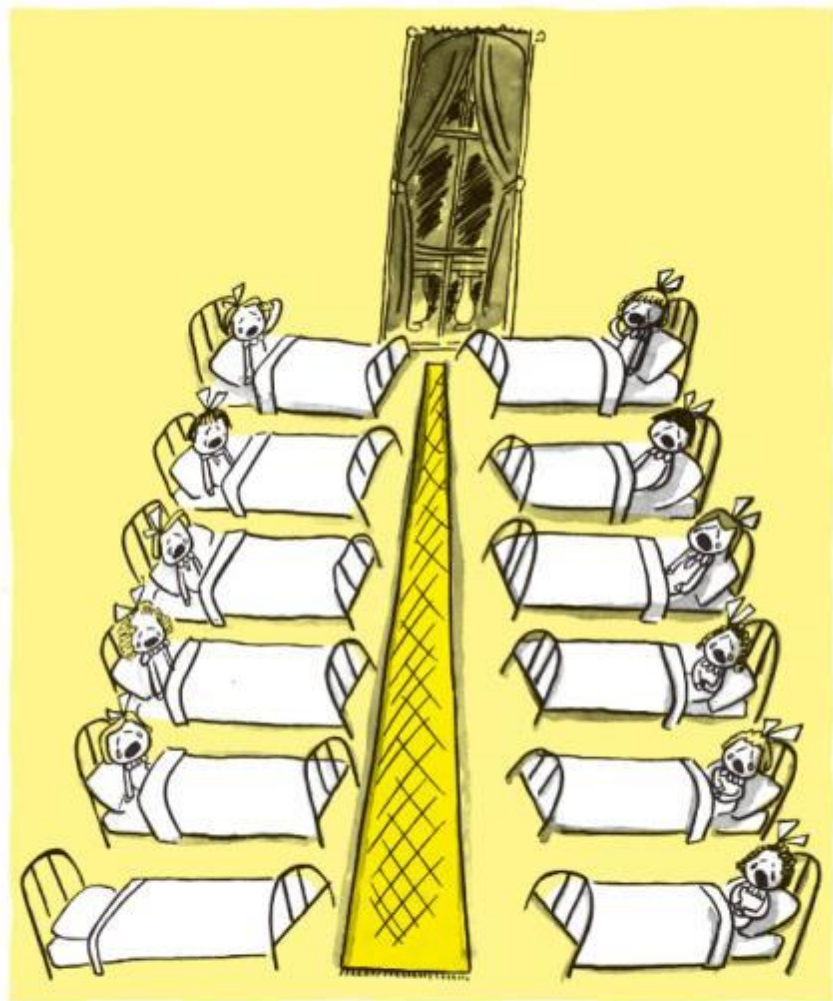
克拉菲老师赶快跑。



越跑越快——



她说：“孩子们，拜托快点  
告诉我，你们怎么了？”

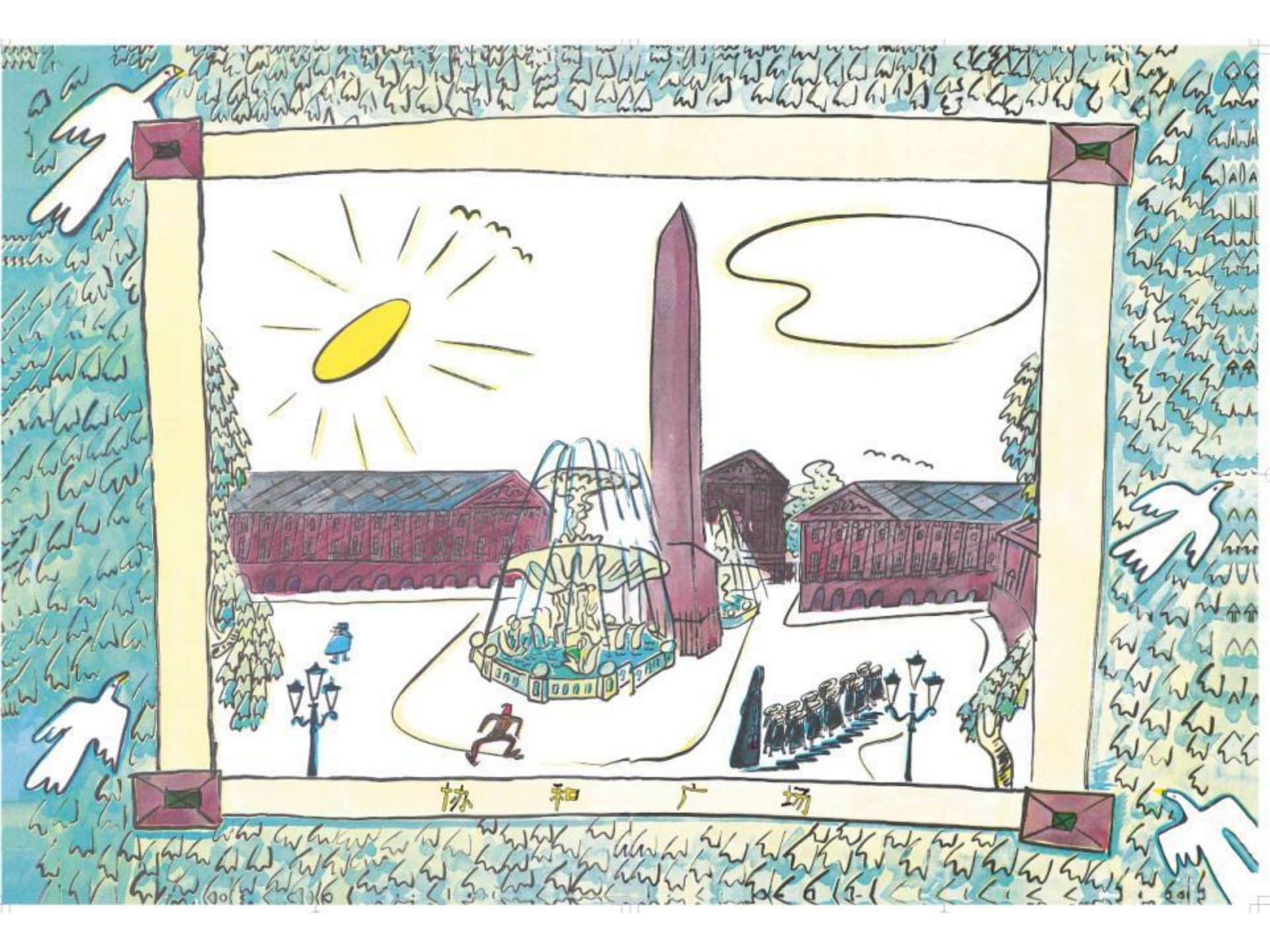


所有的小女孩儿都哭着说：  
“呜呜呜……  
我们也要割盲肠！”



“晚安，小女孩儿们！  
感谢神，你们都很健康！  
现在，好好睡觉吧！”  
克拉菲老师说。  
她关掉了灯—  
关上了门—  
就这样—  
睡着了。

如果你想知道路德维格·贝梅尔曼斯在这本书里画了哪些巴黎实景，请看以下的说明：  
封面和其中一页插图里有埃菲尔铁塔  
有一位女士在喂马的画面里有巴黎歌剧院  
宪兵追着珠宝窃贼穿过旺多姆广场  
有一名受伤的军人在荣军医院  
雨天的场景是巴黎圣母院  
晴天的场景是卢森堡公园  
小女孩儿们溜冰的场景里有圣心大教堂  
有一位男士在杜乐丽公园喂鸟，远处是卢浮宫



协和广场

本书曾荣获：

- ★1940年凯迪克奖银奖
- ★1939年美国《号角》杂志年度好书
- ★入选日本儿童文学者协会编《世界图画书100选》
- ★入选纽约公共图书馆“每个人都应该知道的100种图画书”
- ★2001年被美国《出版者周刊》评为“所有时代最畅销童书”
- ★入选美国收录44部20世纪最重要的图画书的《20世纪童书宝库》



定价：32.80元